

ZITAT DER WOCHE
>> Bis 2020 sollen alle Wolfsberger Kindergarten-Kinder kariesfrei sein. <<
„Möwe“-Obfrau Sabine Tatschl

NAVIGATOR

DER REGION



nz: Die WOCHE testete, wie St. Mareiner Taferlklassiker gelernt haben **6**

ie: Staunen Sie über die Aktion „Wie's amol wor“ **12**

ANTEN INTERN

-Obmann: Vor zehn Jahren de Georg Wurmitzer zum reichchef – die Abrechnung **26**

TSCHAFT

nktes System: Zukunftsdia- über das Gesundheitssys- und seine Probleme **32**

CHE ONLINE

ionautisch! Wanderfotos, leben-Aktion u. v. m. **49**

STYLE MAGAZIN I

nicht kleinkariert: Heuer Karos voll im Trend **50**

STYLE MAGAZIN II

sere Biertrinker: Warum ven die Nase vorn haben **56**

TE KÄRNTEN

in 3D: Die CHE lud er, Zustel- & Kunden Kino **63**

RT KÄRNTEN

ther Gorenzel: Er ist ein Cor- ner von Champions League- Rubin Kazan **68**

ung **24**

el **40**

tanzeigen **43**

or zum Herausnehmen!

AKTION: RA MÖRTH

moerth@woche.at
076/845501-642
mation: 95 500

WOCHE

„Arme“ Gemeinde



Neben „Geiselbacher“ plant Lavamünd, dieses vier bis viereinhalb Hektar große Grundstück bis Jahresende in Gewerbefläche umzuwidmen. Laut Bgm. Hantinger (kl. Foto) könnte die Erschließung die Kommune 100.000 bis 200.000 Euro kosten

DIE LESERBRIEFE DER WOCHE

... 10. Oktober-Feier

Motiviert führen die Lavantaler Feuerwehrfrauen, -männer und Feuerwehrjugendmitglieder (10-15 Jahre) zur 10. Oktoberfeier nach Klagenfurt. Ankunft war um 11.30 Uhr. Abmarsch für den großen Umzug: 16.30 Uhr! Wartezeit: Fünf Stunden! Ohne Essen und ohne Trinken stellte man uns auf. Als wir um 17.30 Uhr bei der Tribüne vorbeimarschieren, konnten uns Uwe Scheuchs Zurufe auch nicht mehr aufmuntern. Leider haben wir dann festgestellt, dass alle Busse weggeschickt wurden.

KATHRIN MAIER, FF. ST. STEFAN

... zweisprachige Ortstafeln

Was bei den 10. Oktober-Feierlichkeiten in der Landeshauptstadt Klagenfurt von einigen Rednern für Unsinn gesagt wurde! Seien wir froh, dass wir zweisprachige Ortstafeln haben können. In Italien, Slowenien beziehungsweise Trieste, Gorizia gibt es zwei- oder dreisprachige Ortstafeln, keinen Krieg! Und bei uns ist jede Tafel für einige zu viel!

GABRIEL LAUCHARD, FERLACH

... Geldgier

Gigantische Vulkanausbrüche, furchterliche Erdbeben, verheerende Wirbelstürme und unvorstellbare Überschwemmungen – so hat die Natur im Jahr 2010 versucht, dem Menschen seine Grenzen aufzuzeigen. Doch das reicht nicht! Die furchterliche Ölpest im Golf von Mexiko wurde von Menschen verursacht. Auch die Giftschlammwawe in Ungarn. Wenn man die Ursachen erforscht, kommt heraus, dass es einfach unbändige Geldgier ist, die den Menschen jede Vorsicht und Rücksichtnahme vergessen lässt.

MONIKA WAGENHOFER, VILLACH

Ihre Meinung zur Region (maximal 370 Zeichen) an: WOCHE Kärnten, Leserbrief-Redaktion, Völkermarkter Ring 25/1, 9020 Klagenfurt, per SMS an 0900/66 5 699 (Kennwort: Leserbriefe), per E-Mail an anita.lhm@woche.at



FRAU DER WOCHE

Die Wolfsberger Paradeunternehmerin Christina Kulterer wurde von „Frau in der Wirtschaft“ für ihre außergewöhnlichen Leistungen zur „Unternehmerin des Monats“ gekürt.

WOLFSBERG & LAVANTTAL

WEITER SO ...

Gut besucht waren die Gedenkfeiern im Tal am Vorabend des 10. Oktobers (S. 65).

SO NICHT ...

Ein St. Pauler Biker (28) stürzte auf der Soboth und zog sich schwere Verletzungen zu.

will investieren!

Frantschach-St. Gertraud verliert bald einen Betrieb, um den Lavamünd – trotz prekärer Finanzlage – mit allen Mitteln buhlt.

PETRA MÖRTH

LAVANTTAL. Des einen Freud ist des anderen Leid: Gerüchten zufolge plant der Stahl- und Anlagenspezialist „ASM“, der in Zellach bei Frantschach-St. Gertraud rund 30 Mitarbeiter beschäftigt, in eine andere Gemeinde abzuwandern. „Ich habe davon gehört, dass der Inhaber auf der Suche nach einem eigenen Betriebsgebäude in St. Paul ist“, bestätigt Bgm. Günther Vallant (SPÖ). Der Abgangsgemeinde Frantschach-St. Gertraud (348.600 Euro) würden künftig Einnahmen aus der Kommunalsteuer entgehen. „Dass wir Gemeinden uns gegenseitig Betriebe abwerben, tut

weh und ist Nonsens.“ Das Interesse an seiner Gemeinde nicht kommentieren möchte St. Pauls Bgm. Hermann Primus (SPÖ). Keinen Hehl daraus, dass er um einen Betrieb wie den von Franz Krajger buhlt, macht Lavamünds Bgm. Herbert Hantinger (ÖVP). „Es ist richtig, dass es einen Interessenten für ein zirka vier bis 4,5 großes Grundstück neben der Firma Geiselbacher in Hart bei Lavamünd gibt“, berichtet er.

200.000 Euro für Erschließung

„Die Raumplanung des Landes Kärnten hat grünes Licht für die Umwidmung in Gewerbefläche gegeben, wenn die Gemeinde zugriff hat“, so Hantinger. Derzeit würden Verhandlungen mit allen drei Parteien – Grundbesitzer, Interessenten und Gemeinde – laufen, das Verfahren für die Umwidmung könnte mit Ende des Jahres abgeschlossen sein. Was die Erschließung – Wasser und Kanal – der an der

Ettendorfer Landesstraße gelegenen Fläche betrifft, würde der Ortschef auch tief in die Tasche greifen. Eine sechsstelligen Summe wäre für die Marktgemeinde Lavamünd, die 2010 voraussichtlich einen Abgang in der Höhe von 425.100 Euro (!) produzieren wird, denkbar.

„Die Erschließung könnte uns 100.000 oder 200.000 Euro kosten“, so Hantinger. Vize-Bgm. Josef Ruthart (SPÖ) warnt: „Woher will er das Geld nehmen?“

Ein Ende des Konkurrenzverhältnisses fordert Vallant. Er plädiert für die „Interkommunale Wirtschaftsregion Lavanttal“. Interesse am Grundstück hegt derweil der Malermeister Josef Petz. Der Korrosionsspezialist möchte seinen Ein-Mann-Betrieb auf drei Mitarbeiter aufstocken. Im Schlepptau könnte sich ein Stahl- oder Anlagenbauer wie „ASM“ ansiedeln.

Inhaber Krajger wollte der WOCHE keine Auskunft geben.

AUS DER REDAKTION

Ausgezeichnet

Letzte Woche durften wir keine für Kärntner Wochenzeitungen wohl eher ungewöhnliche Auszeichnung in Empfang nehmen: Der Weltzeitungsverband WAN-INFRA kürte vorbildliche Medien, die „Crossmedia“ – also Print und Online – im lokalen Bereich perfekt verbinden. 79 Projekte aus der ganzen Welt wurden eingereicht; das von der WOCHE Kärnten umgesetzte Regionautenprojekt ist einer der großen Sieger (s. S. 18).

LEKH PUKL

FRIERICH PINTERITSCH

Da Sunntäg wär eindrucksvoll, däs Gebotene anfäch toll. De Vulfält im Karntaländ, älle mitn Trächtngwänd und läng einstudiert. Häbns Stolz präsentiert. Mitnând isj drausent lesn is eh imma schon so gwesn.

OBERITALIENISCHE SEEN - BERNINA-EXPRESS

2x HP, Schifffahrt, Bahnfahrt, Reiseleitung 22.-25.10. € 425,-

PORTOROZ - HOTEL NISTRINO OD. METROPOL

2x HP in ausgewähltem Hotel, Halbenbad 12.-14.11. ab € 199,-

ABANO HOTEL INTERNATIONAL

2x HP, freie Benutzung der Thermenlandschaft 13.-20.11. € 499,-

SCHWARZWALD - ST. BLASIEN

1x HP, Führung Dom St. Blasien ... 25.-27.11. € 359,-

WELS - POSTAMT CHRISTKINDL - SALZBURG

1x HP ****Best Western Pilsberger in Wels 27.-29.11. € 129,-

WIEN - FESTSCHLOSS HOF

1x HP in Wien, Eintritt Weihnachtsmarkt Schloss Hof 04.-05.12. € 129,-

RATTENBERG - ZILLERTAL - SALZBURG

2x HP ****Hotel zum Pfleger im Zillertal 11.-12.12. € 139,-

ISRAEL IN DEN SEMESTERFERIEN

Flug, Rundreise lt. Detailprogramm 12.-19.02.2011 € 1.199,-

DETAILPROGRAMME bitte anfordern!!!

LAVANTTALER REISEN

9400 Wolfsberg - Tel. 04352-2925

www.lavanttaler.net • E-mail: reisebuero@lavanttaler.net

Die energie:beratung für helle Köpfe

energie.bewusst Kärnten | Koschutzastraße 4
9020 Klagenfurt | 050 536 30891
www.energiebewusst.at

energie.bewusst KÄRNTEN
Die unabhängige Energieberatung

GRUBER®

bessere Beratung, besserer Urlaub!
Klagenfurt, Wetz, St. Veit/Gen Email: klagenfurt@gruber.net
Tel. 0463/59 55 00 oder 04242/25 919 oder 04212/28 200

PREIS - SENSATION!!!

TÜRKEI

Rundreise mit Inlandsflug
Antalya - ISTANBUL - Bursa - Bergama
Izmir - KUSADASI - Denizli

Leistungen: Flug ab/bis Graz n. Antalya, Flug Antalya-Istanbul, Bus-Rundreise mit deutschspr. RL
7x N/DZ/F, 6x N/DZ/HP 4-5*Hotel

Termin: 24. + 27. Nov. 10
1. 4. 8. 11. + 15. Dez. 10
12. 15. 19. 22. 26. 29. Jan. 11

Preis pro Person/E: € 279,-

FLUCHTLAGEN & ZITAT
www.gruber.net

Romantik pur

BAD ST. LEONHARD. Das „B-quadrat“ lockt am 21. Oktober, 18 Uhr, mit einem romantischen „Candlelight Dinner“.

warum? woody

woodys sind schonend für Ihre Bandscheiben und Gelenke!

woody Fabriksverkauf
SHOES SINCE 1922
9123 Müllner 21, Telefon 04237/3105 • www.woody.co.at
geöffnet Mo bis Fr 9 bis 17 Uhr, Sa 9 bis 12 Uhr

Sonderposten schon ab € 30,-